

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Radicación : 04075097 00000002
Fecha (AMB): 2004-11-16 17:59:00
Trámite : 011 PCT-PATENT 378 FASE NACI 444 RESPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Folios: 13

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 04.075.097
Asunto : Solicitud de patente para: APARATO
PROPULSOR RASPADOR BIDIRECCIONAL Y MÉTODO
PARA SU UTILIZACIÓN
Solicitante : SUPERIOR ENERGY SERVICES, L.L.C.
Fecha presentación: 3 de agosto de 2004

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto de la referencia, doy respuesta al Oficio N° 08845, notificado por fijación en lista de fecha 24 de septiembre de 2004.

2. Mediante el Oficio N° 08845 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar los siguientes requisitos:

2.1. Cesión. Acompaño con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor a favor de la sociedad solicitante, debidamente firmado, notariado y legalizado por Apostilla, junto con la respectiva traducción oficial al español.

2.2. Poder debidamente otorgado y documento que acredita la existencia y representación legal de la sociedad

solicitante. Acompaño con este escrito el poder conferido por la sociedad SUPERIOR ENERGY SERVICES, L.L.C., debidamente firmado, notarizado y legalizado por Apostilla. Igualmente presento el documento que acredita la existencia y representación legal de la sociedad solicitante el cual forma parte integral del poder. Estos documentos los presento junto con la correspondiente traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de fase nacional, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Bogotá,
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. N° 31.929

96

UNITED STATES OF AMERICA
State of Louisiana

Box McKeithen
SECRETARY OF STATE

As Secretary of State, of the State of Louisiana, I do hereby Certify that

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by SETH MARTIN NEHRBASS

3. acting in the capacity as NOTARY PUBLIC

4. bears the seal/stamp of SETH MARTIN NEHRBASS, NOTARY
PUBLIC, PARISH OF ORLEANS, STATE OF LOUISIANA

CERTIFIED

5. At Baton Rouge, Louisiana

6. The 5TH day of OCTOBER

7. by the Secretary of State, State of Louisiana

8. No. 7194

9. Seal/Stamp

10. Signature:

*In testimony whereof, I have hereunto set
my hand and caused the Seal of my Office
to be affixed at the City of Baton Rouge on,
OCTOBER 5, 2004*

Box McKeithen

Secretary of State



CAVELIER

374

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N 72-35

BOGOTA, B - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

James R CRAWFORD

domiciliado(s) en

108 Copperwood Crossing, Lafayette, LA 70508,
Estados Unidos de América

laro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)
inventor(es) de la invención

APARATO, PROPULSOR RASPADOR
Bio-direccional y método para su
UTILIZACION

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad

SUPERIOR ENERGY SERVICES, L L C

constituida y existente de conformidad con las leyes del Estado de

LOUISIANA

domiciliada en

1105 Peters Road, Harvey, Louisiana 70058

Estados Unidos de América

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

James R CRAWFORD

of

108 Copperwood Crossing, Lafayette, LA 70508,
United States of America

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention

BI-DIRECTIONAL THRUSTER PIG APPARATUS AND
METHOD OF UTILIZING THE SAME

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

SUPERIOR ENERGY SERVICES, L L C

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of the
State of Limited Liability Company

LOUISIANA

domiciled in

1105 Peters Road, Harvey, Louisiana 70058

United States of America

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 _____ ante mí, Notario Público o Funcionario Autorizado de _____
compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 4th day of October
200 4 before me, a Notary Public or Attesting Official of
Louisiana, USA
personally appeared James R. Crawford

to me known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has/ha ve legal
capacity to execute it

Seth M. Nehrbass

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1Country
This public document

2has been signed by

3acting in the capacity of

4bears the seal/stamp of

Certified

5at

6the

7by

8No

9Seal/stamp

10Signature

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 10.12/04c realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual el Señor James R. CRAWFORD, domiciliado en 108 Copperwood Crossing, Lafayette, LA 70508, Estados Unidos de América, declara ser único y verdadero inventor de la invención: Aparato propulsor raspador bi-direccional y método para su utilización, y declara que cede y transfiere sin limitación a favor de SUPERIOR ENERGY SERVICES, L.L.C., una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Louisiana y domiciliada en el 1105 Peters Road, Harvey, Louisiana 70058, Estados Unidos de América, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia. Dado y firmado el 30 de Septiembre de 2004 en Lafayette, Louisiana, Estados Unidos de América.

Firma _____ Firma Ilegible _____ Firma _____

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO) del 4 de Septiembre de 2004 expedida por Seth Martin Nehrbass, Notario Público, certificando la firma del señor James R. Crawaford en el anterior documento y su capacidad legal para otorgarlo.

Firma Ilegible

Seth M. NEHRBASS

100.

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Escudo de Armas

Estado de Louisiana

Fox McKeithen

SECRETARIO DE ESTADO

Como Secretario de Estado, del Estado de Louisiana, por el presente Certifico que

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
- Este documento público
2. ha sido firmado por SETH MARTIN NEHRBASS
3. actuando en capacidad de NOTARIO PÚBLICO
4. lleva el sello/estampilla de SETH MARTIN NEHRBASS, NOTARIO PÚBLICO, PARROQUIA DE ORLEANS, ESTADO DE LOUISIANA

CERTIFICADO

5. En Baton Rouge, Louisiana
6. El 5 de OCTUBRE
7. por el Secretario de Estado, Estado de Louisiana
8. No. 7194
9. Sello/estampilla:
10. Firma

*En testimonio de lo cual, al presente he firmado
y ordenado que se fije el sello de mi
Oficina en la ciudad de Baton Rouge el
5 DE OCTUBRE DE 2004*

Firma Ilegible

Secretario de Estado



Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-6057/WPCL002G/COLO 14388-841-001-4

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL

RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999

MINISTERIO DE JUSTICIA 2

2

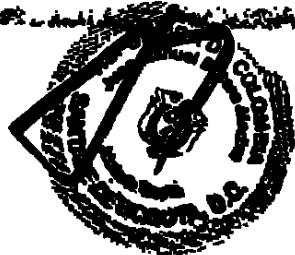
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

055079
Diego Vargas
CUIA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 OCT 15 P 12:24
UES
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Diego Hernandez
Vargas
COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (LOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA. 15 OCT 2004



UNITED STATES OF AMERICA
State of Louisiana
Box McKeithen
SECRETARY OF STATE

As Secretary of State, of the State of Louisiana, I do hereby Certify that
APOSTILLE
 (Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1 Country United States of America

This public document

2 has been signed by SETH MARTIN NEHRBASS

3 acting in the capacity as NOTARY PUBLIC

4 bears the seal/stamp of SETH MARTIN NEHRBASS NOTARY
 PUBLIC PARISH OF ORLEANS STATE OF LOUISIANA

CERTIFIED

5 At Baton Rouge Louisiana

6 The 5TH day of OCTOBER

7 by the Secretary of State State of Louisiana

8 No 7193

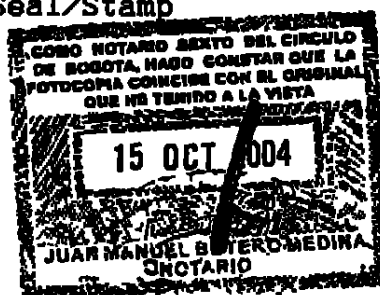
9 Seal/Stamp

10 Signature

*In testimony whereof, I have hereunto set
 my hand and caused the Seal of my Office
 to be affixed at the City of Baton Rouge on,
 OCTOBER 5 2004*

Box McKeithen

Secretary of State



Representation and Power-of-Attorney with notarial authentication and Apostille for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

SUPERIOR ENERGY SERVICES, L.L.C.

domiciliado (s) en/of 1105 Peters Road

Harvey, Louisiana 70058, United States of America

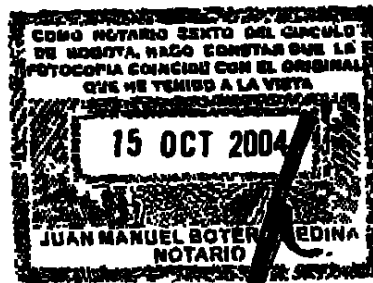
por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso. Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales, el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor,

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciled at Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third alternate shall replace the second and alternates in their turn, or when the fourth shall replace the third. In such cases, the principal representative, or the first, or second, or third alternate, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia or before a Notary or another Public Officer in the Foreign Consulate; and in case of impediment, the appropriate certificate shall be presented. If any of the appointees were to be definitely absent, the following shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time. In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to

oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this 30 July 2004
en/in Harvey, Louisiana, USA
por/by Mike Howard
Vice President & General Manager
Firma [Signature] Signature



104

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200_____ ante mí, Notario Público o Funcionario Autorizado
de _____
compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

Notario Público o Funcionario Autorizado – Notary Public or Attesting Official

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Hoy 8 de SEPTIEMBRE de 2004
Compareció(eron) ante mí
MIKE HOWARD
quien(es) conozco personalmente y que firma(n) este
documento en representación de la Sociedad/compañía
denominada SUPERIOR ENERGY SERVICES,
L.L.C.

Certifico:

1. Que he visto los siguientes documentos:*

ARTICULOS DE CONSTITUCION Y INFORME
INICIAL DE SUPERIOR ENERGY SERVICES, LLC
(copia fechado 19 Diciembre 2000 de Secretario
de Estado de Louisiana) Acuerdo de Empleo y No-
Competencia fechado 21 Marzo 2001!

2.1. Que Superior Energy Services, LLC

es una Sociedad/Compañía legalmente constituida y existente
de acuerdo con las leyes del Estado de
Louisiana, EUA

2.2. Que el domicilio de dicha Sociedad/Compañía es
1105 Peters Road, Harvey, Louisiana 70058,
Estados Unidos de América

2.3. Que el objeto u objetos para los cuales se otorga el presente
poder están comprendidos dentro del objeto social de la
mencionada Sociedad/Compañía.

2.4. Que la(los) Sra.(Sres.) Mike Howard
está(n) autorizado(s) para otorgar el presente Poder.

Ciudad Metairie

Estado Louisiana, EUA

Hoy 8 Septiembre de 2004

Notario Público o Funcionario Autorizado – Notary Public or Attesting Official

* Los documentos deben identificarse con fecha y origen

© CAVELIER ABOGADOS
WFFODE01-181 (MINUTA N°12.1.1.2.6 USA)

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200_____ before me, a Notary Public or Attesting Official of _____
personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

On this 8th day of September 2004
appeared before me
Mike Howard
who(m) I know personally and who(m) signed this document as
representative(s) of the Corporation/Company named
SUPERIOR ENERGY SERVICES, L.L.C.

I certify:

1. That I have seen the following documents:*

Articles of Organization and Initial Report
of Superior Energy Services, LLC (copy
dated 19 December 2000 from Louisiana
Secretary of State, Employment and Non-
Competition Agreement dated 21 March 2001
2. That the above documents duly prove the following:

2.1. That Superior Energy Services, LLC

is a Corporation/Company legally constituted and existing
in accordance with the laws of the State of
Louisiana, USA

2.2. That the domicile of said Corporation/Company is
1105 Peters Road, Harvey, Louisiana 70058,
United States of America

2.3. That the purpose of the present Power
of Attorney is granted are comprised within the corporation
purposes set forth in the charter of the mentioned
Corporation/Company.

2.4. That Mrs.(Messrs.) Mike Howard
is(are) authorized to grant the present Power of Attorney.

City Metairie

State Louisiana, USA

This 8th day of September 2004

* Documents must be identified with date and origin

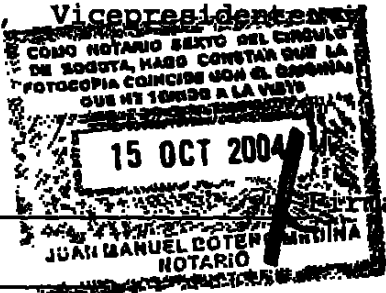
Seth M. NEHRBASS
Notary Public

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 10.12/04b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual **SUPERIOR ENERGY SERVICES, L.L.C.**, domiciliada en el 1105 Peters Road, Harvey, Louisiana 70058, Estados Unidos de América, otorga derechos de representación y poder a los Doctores Emilio Ferrero, tpa. 31929; Gonzalo Perdomo, tpa. 831; Luz Clemencia de Páez, tpa. 23555 y Germán Cavelier, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4 No. 72-35, Bogotá, Colombia.

Dado y firmado el 30 de julio de 2004 en Harvey, Louisiana, Estados Unidos de América por Mike Howard, Vicepresidente Gerente General.

Firma _____ Firma Ilegible



CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD) en donde se certifica la firma del señor Mike Howard en el anterior documento en representación de **SUPERIOR ENERGY SERVICES, LLC** y así mismo se certifica que la anterior compañía está legalmente constituida y existente de acuerdo con las leyes del Estado de Louisiana, Estados Unidos de América y domiciliada en 1105 Peters Road, Harvey, Louisiana 70058, Estados Unidos de América. Adicionalmente se certifica que señor Mike Howard está autorizado para otorgar el presente poder.

Dado y firmado en la ciudad de Metairie, Estado de Louisiana, Estados Unidos de América, el 8 de septiembre de 2004.

Firma Ilegible
Seth M. NEHRBASS
Notario Público

106

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Escudo de Armas

Estado de Louisiana

Fox McKeithen

SECRETARIO DE ESTADO

Como Secretario de Estado, del Estado de Louisiana, por el presente Certifico que

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América

Este documento público

2. ha sido firmado por SETH MARTIN NEHRBASS

3. actuando en calidad de NOTARIO PÚBLICO

4. lleva el sello/estampilla de SETH MARTIN NEHRBASS, NOTARIO PÚBLICO, PARROQUIA DE ORLEANS, ESTADO DE LOUISIANA

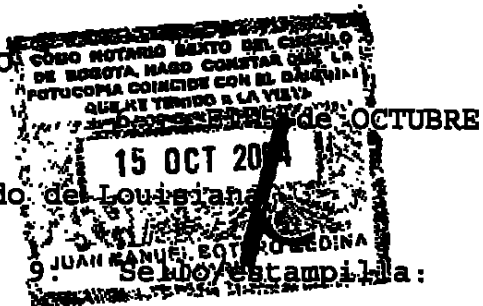
CERTIFICADO

5. En Baton Rouge, Louisiana

7. por el Secretario de Estado, Estado de Louisiana

8. No. 7193

10. Firma



*En testimonio de lo cual, al presente he firmado
y ordenado que se sea fijado el sello de mi
Oficina en la ciudad de Baton Rouge el
5 DE OCTUBRE DE 2004*

Firma Ilegible

Secretario de Estado



Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-6056/WPCL002G/COLO 14388-841-001-4

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

Diego Ferrer

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 OCT 15 P 12 24

Jefe de LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D C



MINISTERIO
EXTE

Diego Vargas
Cuya Firma
DOCUMENTO
LAS FUNCIONES

